



AUTORIDAD DE VIVIENDAS DE LA  
**CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO**  
 1815 Egbert Avenue, San Francisco, CA 94124

## Conocimiento limitado del idioma inglés – Certificación de servicios lingüísticos

La Autoridad de la Viviendas de la Ciudad y Condado de San Francisco (Autoridad) ofrece servicios lingüísticos sin costo.

No deseo los servicios de interpretación que ofrece la Autoridad.

Para los servicios de hoy, por favor conteste lo siguiente:

Prefiero que la Autoridad me proporcione un intérprete sin costo.

Prefiero utilizar mi propio intérprete (El intérprete debe ser mayor de 18 años).

Nombre del intérprete: \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_

Relación con el intérprete: \_\_\_\_\_

Si hay disponibilidad, ¿quiere copias de las traducciones escritas de los documentos que lea o llene hoy?

Sí  No

Nombre del cliente:		Número de cliente:	
Preferencia de idioma:		Fecha:	
Servicios prestados por:	<input type="checkbox"/> Intérprete certificado <input type="checkbox"/> Personal de la Autoridad/Voluntario <input type="checkbox"/> LanguageLine	Nombre del intérprete/ Personal de la Autoridad:	

Entiendo que todos los formularios de la Autoridad deben estar firmados en inglés y que cualquier traducción escrita o interpretación de la Autoridad o del HUD que se me proporcione es únicamente para mi comprensión del contenido del formulario. Si no estoy de acuerdo con los servicios proporcionados, reconozco que puedo comunicarme con la Autoridad en relación con mis inconformidades. Al firmar a continuación, afirmo que toda la información es verdadera y exacta.

\_\_\_\_\_  
Firma del cliente

\_\_\_\_\_  
Fecha

Oficina del programa/propiedad	Número de teléfono	Correo electrónico
<b>Programa de vales</b>		
Vale de vivienda de emergencia (EHV)	(650) 356-8353	<a href="mailto:ehv@sfha.org">ehv@sfha.org</a>
Vale de elección de vivienda (HCV)	(415) 715-5200	<a href="mailto:customercare@sfha.org">customercare@sfha.org</a>
<b>Oficina de la propiedad</b>		
Potrero	(650) 356-8464	<a href="mailto:potrero@sfha.org">potrero@sfha.org</a>
Viviendas dispersas	(650) 356-8465	<a href="mailto:amp985@sfha.org">amp985@sfha.org</a>
Sunnydale	(650) 356-8465 / (650) 356-8435	<a href="mailto:sunndayle@sfha.org">sunndayle@sfha.org</a>

## Point to your language. We will get you an interpreter.

<b>Arabic</b>	اللغة العربية أشر الى لغتك وسنادى المترجم حالا	<b>Laotian</b>	ພາສາລາວ ຂໍ້ບອກພາສາທີ່ເຈົ້າເວົ້າໄດ້ ພວກເຮົາຈະຕິດຕໍ່ນາຍພາສາໃຫ້
<b>Cambodian</b>	ភាសាខ្មែរ សូមចង្អុលភាសារបស់អ្នក យើងនឹងហៅអ្នកបកប្រែមកជូន	<b>Mam</b>	Mam Yectz tyola. K,o co jel yolon tejun xal toj tell tyola.
<b>Cantonese</b>	廣東話 請指認您的語言 以便為您請翻譯	<b>Mandarin</b>	國語 請指認您的語言 以便為您請翻譯
<b>Dari</b>	دری شما به کدام زبان گپ میزنید؟ ترجمان یک می آید.	<b>Mien</b>	Mienh Nuqv meih nyei waac mbuox yie liuz, yie heuc faan waac mienh bun meih oc.
<b>Eritrean</b>	ትግርኛ ፍብቃንቃሽኖም ክመልከቱ ክተርጎሚ ክድወለሉ ክዩ	<b>Pashto</b>	پښتو خپله ژبه وپینه. ژر به ترجمان درسره خبری وکر.
<b>Ethiopian</b>	ክማርኛ ወደቋንቋው ክያመልከቱ ክስተርጓሚ ክንጠራለን	<b>Punjabi</b>	ਪੰਜਾਬੀ ਅਪਣੀ ਬੋਲੀ ਇਸ਼ਾਰੇ ਨਾਲ ਦਸੋ । ਤੁਹਾਡੇ ਵਾਸਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਣ ਵਾਲਾ ਬੁਲਾਇਆ ਜਾਏਗਾ ।
<b>Farsi</b>	فارسی بزبانی که صحبت میکنید نشان دهید برای شما مترجم می آوریم .	<b>Russian</b>	Русский Язык Укажите, на каком языке Вы говорите. Сейчас Вам вызовут переводчика.
<b>Hindi</b>	हिंदी अपनी भाषा इशारे से दिखाइये । आपके लिए दुभाषिया बुलाया जाएगा ।	<b>Spanish</b>	Español Señale su idioma. Se llamará a un intérprete.
<b>Hmong</b>	Hmoob Thov taw tes rau koj yam lus. Peb yuav hu ib tug neeg txhais lus rau koj.	<b>Tagalog</b>	Tagalog Ituro mo ang iyong wika. Matatawagan ang tagapag-salin.
<b>Indonesian</b>	Bahasa Indonesia Tunjukkan bahasamu. Jurubahasa akan disediakan.	<b>Thai</b>	ภาษาไทย ช่วยชี้ให้เราดูหน่อยว่า ภาษาไหนเป็นภาษาที่ท่านพูด แล้วเราจะจัดหาสามให้ท่าน
<b>Japanese</b>	日本語 あなたの話す言語を指で、示してください。 通訳をお呼びします。	<b>Urdu</b>	اردو زبان میں بات کرنا پسند کریں گی؟ سی آپ کون آپ کی مدد کیلئے آپہی کی ترجمان کو بلایا جائے گا.
<b>Korean</b>	한국어 당신이 쓰는 말을 지적하세요. 통역관을 불러 드리겠습니다.	<b>Vietnamese</b>	Tiếng Việt Chỉ rõ tiếng bạn nói. Sẽ có một thông dịch viên nói chuyện với bạn ngay.